



Prigodna poštanska marka / Commemorative postage stamp / Le timbre poste commémoratif / Sonderbriefmarke / Francobollo celebrativo

HR Flora 2016. - **Bijeli i žuti lopoč** **UK** Flora 2016. - **European white water lily and Yellow water lily**
FR La flore 2016 - **Le lotus blanc et jaune** **DE** Flora 2016 - **die Weiße Seerose und die Gelbe Teichrose**
IT Flora 2016 - **Ninfea comune e ninfea gialla**

Bosna i Hercegovina 2016.



Hrvatska pošta Mostar

www.post.ba
 besplatni info telefon
 080 088 088



Prigodna poštanska marka

Flora 2016. - Bijeli i žuti lopoč

Motiv: Bijeli lopoč (*Nymphaea alba*) i žuti lopoč (*Nymphaea lutea*)

Autorica: Magdalena Džinić Hrkać

Bijeli lopoč (*Nymphaea alba* L.) i žuti lopoč (*Nymphaea lutea*) su trajne zeljaste biljke iz porodice lopoča (*Nymphaeaceae*). Latinsko ime *Nymphaea* potječe od grčke riječi *nymphē* (nimfa) i povezano je s legendom o nimfi koja se zaljubila u Herkula. Zbog neostvarene ljubavi pretvorila se u cvijet koji se svakoga jutra okreće prema suncu i čeka njegov povratak. Drugi dio imena *alba* označava bijelu boju, odnosno *lutea* žutu boju.

Lopoči su rasprostranjeni u većem dijelu Europe, na Bliskom istoku i u sjevernoj Africi. Staništa su im stajanje vode, plitka jezera, močvare, bare i rukavci rijeka sporog toka. Veliki okrugli kožasti listovi i cvjetovi plutaju na površini vode, dok se korijen lopoča nalazi u mulju. Cvjetovi bijelog lopoča promjera su 10 - 12

cm, a žutog 4 - 5 cm. Podzemna stabljika (podanek ili rizom) sadrži oko 20% škroba, može se jesti kuhan i pečen ili se suši, melje i dodaje brašnu. Sjemenke se jedu pržene, a mogu poslužiti kao zamjena za kavu. Dijelovi biljke se ne konzumiraju sirovi zbog otrovnih alkaloida.

Bijeli lopoč i žuti lopoč spadaju u ugrožene biljne vrste zbog uništavanja njihovog prirodnog staništa i nalaze se na Crvenoj listi flore Federacije BiH. (Željka Šaravanja)

Hrvatska pošta d.o.o. Mostar izdala je 2 prigodne poštanske marke u arku od 8 maraka, žig i omotnicu prvoga dana (FDC).



Veličina: 35,50 x 25,56 mm
Papir: bijeli, 102 g, gumirani
Zupčanje češljasto: 14
Tisak: Zrinski d.d. Čakovec
Datum izdavanja: 1. 11. 2016.
Vrijednost: 2,70 KM
Naklada: 25.000 nizova
Arak: 8 maraka

Commemorative postage stamp

Flora 2016. - European white water lily and Yellow water lily

Motif: European white water lily (*Nymphaea alba*) and Yellow water lily (*Nymphaea lutea*)

Author: Magdalena Džinić Hrkać

European white water lily or white nenufar (*Nymphaea alba* L.) and Yellow water lily or Brandy-Bottle (*Nymphaea lutea*) are perennial plants from the nenufar family (*Nymphaeaceae*). The Latin name *Nymphaea* comes from the Greek word *nymphē* (nymph) and is connected to the legend of the nymph that fell in love with Hercules. Because her love was not returned she transformed into a flower that turned towards the sun every morning and awaited his return. The second part of the name *alba* symbolizes the white color and *lutea* for the yellow color.

Nenufars prevail in the larger part of Europe, in the Middle East and North Africa. Their habitat are still waters, shallow lakes, swamps, ponds and slow river effluents. Their large circular skin-like leaves and flowers float on water surfaces, while the root of the water lily is located in the mud. Petals of the white water lily are of 10 - 12 cm in diameter, and of the yellow are of 4 - 5 cm. The underground root contains around 20% of starch and can be eaten cooked and baked or dried, grinded and added to flour. The seeds can be eaten roasted, and can substitute coffee. Parts of this plant cannot be devoured because of its poisonous active alkaloids.

The European white water lily and Yellow water lily belong to an endangered plant sort because of the continuous devastation of their natural habitat and are located on the Flora Red list of the Federation of B&H. (Željka Šaravanja)

Croatian Post Ltd. Mostar has issued 2 commemorative postage stamps in a sheet of 8 stamps, postmark and First Day Cover (FDC).

Size: 35.50 x 25.56 mm
Paper: white, 102 g, adhesive
Comb perforation: 14
Print: Zrinski d.d. Čakovec
Date of issue: 1. 11. 2016
Value: 2.70 BAM
Copies: 25.000 series
Sheet: 8 stamps

Le timbre poste commémoratif

La flore 2016 - Le lotus blanc et jaune

Motif: le lotus blanc (*Nymphaea alba*) et le lotus jaune (*Nymphaea lutea*)

Auteur: Magdalena Džinić Hrkać

Le lotus blanc (*Nymphaea alba*) et le lotus jaune (*Nymphaea lutea*) sont des plantes herbacées permanentes issues de la famille des lotus (*Nymphaeaceae*). Le nom latin *Nymphaea* provient du mot grec *nymphē* et est lié à la légende de la nymphe qui est tombée amoureuse d'Hercule. A cause de cet amour malheureux elle s'est transformée en fleur qui se tourne tous les matins vers le soleil et attend le retour de son amour. La deuxième partie du nom *alba* désigne la couleur blanche, et *lutea* la couleur jaune.

Les lotus sont présents dans une grande partie de l'Europe, au Proche Orient et en Afrique du nord. Elles se trouvent dans les eaux stagnantes, les lacs non profonds, les marécages, les étangs et les rivières à faible courant. Les grandes feuilles rondes et charnues et les fleurs flottent à la surface de l'eau tandis que la racine du lotus se trouve dans la boue. Les fleurs du lotus blanc ont un diamètre de 10-12 cm et du lotus jaune 4-5 cm. Les tiges souterraines sont composées de 20% d'amidon. Elles peuvent se manger cuites ou séchées. Elles peuvent être moulues et mélangées à la farine. Les graines se mangent frites et peuvent remplacer le café. Certaines parties de la plante ne peuvent se composer crues à cause des alcaloïdes.

Le lotus blanc et le lotus jaune sont des plantes menacées de disparition car leurs habitations naturelles sont menacées. Elles se trouvent sur la Liste rouge de la flore de la Fédération de la Bosnie-Herzégovine. (Željka Šaravanja)

La Poste croate de Mostar a émis deux timbres-poste commémoratif en forme de carnet 8 timbres, cachet et enveloppe le premier jour (FDC).

Taille: 35,50 x 25,56 mm
Papier: blanc, 102 g, gommé
Dentelure au peigne: 14
Impression: Zrinski d.d. Čakovec
Date d'émission: 01. 11. 2016
Valeur: 2,70 BAM
Quantité: 25 000 séries
Carnet: 8 timbres

Sonderbriefmarke

Flora 2016 - die Weisse Seerose und die Gelbe Teichrose

Motiv: Die Weisse Seerose (*Nymphaea alba*) und die Gelbe Teichrose (*Nymphaea lutea*)

Autorin: Magdalena Džinić Hrkać

Die Weisse Seerose (*Nymphaea alba* L.) und die Gelbe Teichrose (*Nymphaea lutea*) sind ausdauernde krautige Pflanzen aus der Familie der Seerosengewächse (*Nymphaeaceae*). Die lateinische Bezeichnung *Nymphaea* stammt vom griechischen Wort *nymphē* (Nympe), und ist mit der Legende von einer Nympe verbunden, welche sich in Herkules verliebte. Wegen der unerwiderten Liebe verwandelt sie sich in eine Blume, welche sich jeden Morgen zur Sonne dreht, und seine Rückkehr erwartet. Der zweite Teil des Namens „alba“ bezieht sich auf die weisse Farbe, bzw. „lutea“ auf die gelbe Farbe.

Die Seerosen sind im größten Teil Europas, im Nahen Osten und in Nordafrika verbreitet. Ihre Lebensräume sind stehende Gewässer, seichte Flüsse, Sümpfe, Tümpel und langsame Flüsse. Die großen, runden ledrigen Blätter und Blüten schwimmen auf der Wasseroberfläche, während sich die Wurzel im Schlamm befindet. Die Blüten der Weissen Seerose haben einen Durchmesser von 10-12 cm, und die der Gelben Teichrose, 4-5 cm. Der unterirdische Stängel (unterirdischer Stamm oder Rhizom) enthält um die 20% Stärke, und kann gekocht oder gebacken verzehrt werden, oder gemahlen zu Mehl dazugegeben werden. Die Samen werden gebraten gegessen, und können als Kaffeeersatz gebraucht werden. Teile der Pflanze können wegen giftiger Alkaloide nicht roh gegessen werden.

Die Weisse Seerose und die Gelbe Teichrose gehören zu den vom Aussterben bedrohten Pflanzenarten, wegen der Zerstörung ihres natürlichen Lebensraumes, und befinden sich auf der Roten Liste für Flora der Föderation von Bosnien und Herzegowina. (Željka Šaravanja)

Die Kroatische Post GmbH Mostar hat zwei Sonderbriefmarken im Bogen von 8 Marken, einen Stempel und einen Ersttagsbrief (FDC) herausgegeben. (Željka Šaravanja)

Größe: 35,50 x 25,56 mm
Papier: weiß, 102 g, gummiert
Zähnung kammartig: 14
Druck: Zrinski AG Čakovec
Ausgabedatum: 01. 11. 2016
Wert: 2,70 BAM
Auflage: 25.000 Serien
Bogen: 8 Marken

Francobollo celebrativo

Flora 2016 - Ninfäa comune e ninfäa gialla

Motivo: Ninfäa comune (*Nymphaea alba*) e ninfäa gialla (*Nymphaea lutea*)

Autrice: Magdalena Džinić Hrkać

La ninfäa comune (*Nymphaea alba*) e quella gialla (*Nymphaea lutea*) sono delle piante sempreverdi della famiglia delle ninfäe (*Nymphaeaceae*). Il nome latino *Nymphaea* deriva dal nome greco *nymphē* (ninfä) ed è collegato alla leggenda della ninfä che si innamora di Ercole. A causa dell'amore non ricambiato si trasforma in fiore che ogni mattina si volge verso il sole e aspetta il suo ritorno. La maggior parte dei nomi in alba marca il colore bianco, mentre il nome lutea il colore giallo.

Le ninfäe sono diffuse nella maggior parte d'Europa, nel Medio Oriente e nell'Africa del nord. Si trovano nelle acque stagnanti, nei laghi con acqua bassa, nelle paludi, nei laghetti e nelle lagune dei fiumi a flusso lento. Le grandi foglie coriacee rotonde ed i fiori galleggiano sulla superficie dell'acqua, finché la radice della ninfäa si trova nel fango. I fiori della ninfäa comune hanno un diametro di 10-12 cm mentre la ninfäa gialla di 4-5 cm. Il ramo sommerso (fusto sotterraneo o rizoma) contiene il 20% d'amido, si può mangiare cotto o al forno oppure viene seccato, macinato e viene aggiunto alla farina. I semi si mangiano abbrustoliti e possono essere un sostituto del caffè. Parti della pianta non si possono mangiare crudi a causa degli alcaloidi tossici.

La ninfäa bianca e quella gialla fanno parte delle piante in via d'estinzione a causa della distruzione del loro habitat naturale e si trovano sulla lista rossa della flora della Federazione della Bosnia e Erzegovina. (Željka Šaravanja)

Le Poste Croate d.o.o. di Mostar hanno emesso 2 francobolli celebrativo nel foglio di stampa a 8 francobolli, un timbro e una busta 'primo giorno' (FDC).

Dimensioni: 35,50 x 25,56 mm
Carta: bianca gommata da 102 g
Perforazione a pettine: 14
Stampa: Zrinski d.d. di Čakovec
Data d'emissione: 1. 11. 2016.
Valore: 2,70 BAM
Tiratura: 25.000 serie
Foglio di stampa: 8 francobolli